

*Красковская И.Г.*

## **СИСТЕМА ОЦЕНКИ ЭФФЕКТИВНОСТИ ОБУЧЕНИЯ В ЛЕТНЕЙ ШКОЛЕ РУССКОГО ЯЗЫКА: ИЗ ОПЫТА РАБОТЫ**

*Гродненский государственный университет имени Янки Купалы  
Гродно, Беларусь*

В статье говорится об особенностях организации и проведения летних школ русского языка для иностранных граждан на факультете довузовской подготовки в Гродненском государственном университете имени Янки Купалы, анализируются основные этапы оценки эффективности проекта согласно модели Д. Киркпатрика.

*Ключевые слова:* летняя школа, оценка эффективности обучения, модель Дональда Киркпатрика, краткосрочные образовательные программы, русский язык как иностранный

*Kraskovskaya I.G.*

## **SYSTEM OF TRAINING EFFECTIVENESS EVALUATION IN THE RUSSIAN LANGUAGE SUMMER SCHOOL**

*Yanka Kupala State University of Grodno  
Grodno, Belarus*

The article deals with the peculiarities of organizing and conducting Russian language summer schools for foreign citizens at the faculty of pre-University training in the Yanka Kupala State University of Grodno, analyzes the main stages of evaluating the effectiveness of the project based on of the Kirkpatrick model.

*Keywords:* Summer School, learning evaluation, Donald Kirkpatrick model, short-term educational programs, Russian as a foreign language

В вузах Беларуси всё более популярным становится формат краткосрочных образовательных программ для иностранных граждан. Потребность в таких программах обусловлена концепцией обучения на протяжении всей жизни, процессами интернационализации белорусских университетов, стремлением учебных заведений к расширению и увеличению экспорта образовательных услуг. К таким программам относят включенное обучение, специализированные программы на иностранных языках для студентов зарубежных университетов-партнеров, чтение лекций приглашенным

преподавателем зарубежного вуза, курсы различной направленности и длительности вне учебного плана основной образовательной программы, летние и зимние международные школы и т. п. [3, с. 111].

Самой популярной формой дополнительного краткосрочного обучения является международная летняя школа. В программе летней школы, обычно рассчитанной на период от недели до месяца, присутствует как академический компонент (занятия по определенной тематике), так и компонент гостеприимства (экскурсии, мастер-классы, различные развлекательные и спортивные мероприятия).

Для университетов летние школы являются инструментом интернационализации, расширения межвузовского сотрудничества, усиления академического обмена, развития партнерских отношений; увеличения доли экспорта образовательных услуг, получения дополнительного дохода; формирования региональной и международной сети профессионалов по интересам, повышения квалификации сотрудников. Успешная реализация программы летней школы способствует созданию и поддержанию позитивного имиджа университета, а сама школа может стать визитной карточкой вуза, его брендом [1], [2], [3].

В Гродненском государственном университете имени Янки Купалы уже накоплен положительный опыт организации и проведения международных летних школ. Кафедра языковой подготовки белорусских и иностранных граждан каждый август, начиная с 2015 года, проводит Летнюю школу русского языка (далее – ЛШ).

Основная цель проекта – создание особой среды (площадки), способствующей повышению коммуникативного взаимодействия граждан разных стран через изучение русского языка как иностранного, знакомство с культурой Беларуси и взаимодействие участников Летней школы со студентами-волонтерами из учебных заведений г. Гродно. Таким образом, работа школы ведется в трех направлениях: 1) занятия по русскому языку в первой половине дня в группах до 8 человек по 4 часа в день (всего 60 часов); 2) культурная программа во второй половине дня, включающая экскурсии в пределах города, лекции по истории и культуре Беларуси, мастер-классы по изготовлению белорусских сувениров и приготовлению блюд белорусской кухни, посещение местных предприятий, знакомство с белорусским кинематографом; 3) неформальное общение с белорусскими студентами на протяжении всей ЛШ.

За три года программу ЛШ в Гродно выбрали 109 иностранных граждан, желающих совместить изучение русского языка со знакомством с культурой Беларуси и местными жителями. Основная аудитория ЛШ – студенты, магистранты и аспиранты, обучающиеся в зарубежных вузах (85 %), также в проекте принимали участие преподаватели университетов, служащие компаний, предприниматели (15 %). Разнообразна география участников: Польша, Германия, Италия, Испания, Бельгия, Франция, Австрия, Чехия, Словакия, Словения, Великобритания, Швеция, США, Канада, Бразилия,

Китай, Япония, Ирак, Пакистан, Камерун. Наибольшее количество иностранных гостей приезжало из Польши (27,5 %), Японии (15,5 %), Германии (13,7 %) и Италии (11,9 %). Большинство участников оплачивало обучение в ЛШ самостоятельно (91,8 %), но также были студенты, приезжающие по программам обмена (8,2 %). Примечательно, что изучать русский язык в ЛШ приезжает больше девушек (61,5 %), чем парней (38,5 %).

Организация ЛШ включает несколько этапов: 1) подготовительный этап (написание программы и другой документации, включение проведения школы в годовой план мероприятий факультета довузовской подготовки, расчет стоимости, создание рекламной продукции, размещение анонса на сайте проекта [rls.grsu.by](http://rls.grsu.by), в социальных сетях и др. ресурсах, рассылка информации заинтересованным лицам и организациям, визовая и информационная поддержка участников, поиск дополнительных источников финансирования, взаимодействие с партнерами); 2) основной этап (непосредственная реализация проекта, координация преподавателей, волонтеров, организация тестирования участников, информационное сопровождение в социальных сетях, взаимодействие со СМИ); 3) заключительный этап (подведение итогов, написание отчетной документации, рассылку благодарственных писем партнерам школы, размещение материалов на сайте проекта).

При планировании следующей ЛШ необходимо проанализировать степень удовлетворенности участников предыдущих школ. Для этого предусмотрена многоуровневая система отслеживания эффективности ЛШ, в основу которой положена модель Дональда Киркпатрика [4, с. 168], содержащая четыре уровня оценивания: 1) реакция: насколько участникам понравилось обучение; 2) усвоение: какие изменения произошли с участниками во время обучения; 3) поведение: как в результате обучения изменилось поведение участников в практической деятельности; 4) эффект (результат): каково влияние обучения на изменение работы организации в целом. На практике это происходит следующим образом.

*Реакция.* В конце каждого занятия русского языка участники ЛШ пишут на отдельных листах, что им понравилось, что было трудно и что они хотели бы изучить в следующий раз, и кладут листы в соответствующие конверты. Метод «Конверты» позволяет преподавателю получать обратную связь на протяжении всей ЛШ, что повышает эффективность каждого занятия; учащиеся в свою очередь имеют возможность самостоятельно планировать, оценивать и корректировать процесс обучения.

В последний день ЛШ все участники вместе заполняют лист с алфавитом. На каждую букву слушатели вписывают слова-ассоциации на тему прошедшей ЛШ. Метод «Алфавит» помогает выявить эмоции участников (*восторг, радость*) и их отношение к организаторам (альтруизм, благодарность, гостеприимность, профессионализм), понять проблемы, с которыми встретились участники (тараканы, штраф), узнать, какие места в Гродно запомнились (драмтеатр, Фарный костёл, парк Жилибера, Евроопт, Большой Буфет). Также в конце обучения в ЛШ участники пишут краткие отзывы,

которые размещаются на сайте проекта [www.rls.grsu.by](http://www.rls.grsu.by). Как правило, это приятные слова о летней школе, занятиях, преподавателях, городе, стране. Участники благодарят организаторов, пишут, что стали лучше говорить по-русски, выражают намерение приехать снова. Некоторые отзывы напоминают рекламные слоганы: «*Летняя школа – это большая кружка сладкой учёбы!*» (Рафал Кучински, Польша); «*Это было самое лучшее лето!*» (Кадзухито Куробэ, Япония); «*Летняя школа – это много хороших уроков в очень интересном городе и красивой стране!*» (Марайке цум Фельде, Германия); «*Летняя школа ГрГУ – настоящий бренд Беларуси!*» (Бернд Адам, Германия).

Комплексную обратную связь по поводу различных аспектов проекта мы получаем с помощью итоговой анкеты, которую предлагается заполнить в режиме онлайн через неделю после окончания ЛШ. Обратная связь помогает планировать будущие мероприятия, совершенствовать их в методическом и организационном планах.

*Усвоение.* Для того чтобы измерить изменения, произошедшие с участниками во время обучения, необходимо иметь «точку начального отсчета» [4, с. 178]. Уже во время онлайн-регистрации потенциальным участникам ЛШ предлагается определить свой уровень владения русским языком и цель изучения русского языка, написать свои ожидания и пожелания. Это помогает организаторам определить опыт участников и выявить их образовательные потребности.

В первый день ЛШ участники пишут входной тест по русскому языку, по результатам которого их распределяют по учебным группам в соответствии с уровнем знаний. В конце обучения каждой группе предлагается свой прогрессивный тест с учетом изученного материала. Данный тест показывает преподавателю, в какой мере усвоен материал занятий, насколько было успешным применение выбранных методик.

Проследивать происходящие с участниками изменения на протяжении всего обучения помогают мероприятия, направленные на сплочение коллектива и развитие навыков публичной речи: вечер знакомств с презентациями о себе на русском языке; интернациональный вечер, закрытие ЛШ и др. Например, на прощальном вечере каждая учебная группа готовит творческий номер на русском языке (театральную постановку, исполнение песни, чтение стихотворения наизусть и т. п.), при этом демонстрируются некоторые результаты обучения. Таким образом, преподаватели, организаторы и сами участники имеют возможность наблюдать прогресс в освоении языка и умения выступать на публике.

Результаты наблюдений, полученных в ходе ЛШ, и результаты анализа обратной связи отражаются в отчете, содержащем не только описательную, но и аналитическую часть, а также рекомендации.

*Поведение.* Д. Киркпатрик предлагает не ограничивать оценку эффективности только самим учебным процессом. Следующий этап направлен на оценку изменения поведения участников. После окончания ЛШ взаимодействие с бывшими участниками продолжается. В социальных сетях

организаторы ЛШ поддерживают контакт с участниками разных лет, интересуются их достижениями и применением полученных во время летних школ знаниями и навыками. В целом можно сказать, что после обучения в Гродно выпускники ЛШ стали активнее принимать участие в стажировках, форумах, конференциях в русскоязычных странах, они возвращаются в Гродно к своим новым белорусским друзьям, приглашают последних к себе в гости, вместе путешествуют. Некоторые слушатели приезжают снова участвовать в летней школе как в качестве участников, так и в качестве волонтеров.

*Эффект.* Организация оценки на уровне результатов (эффектов) – довольно сложное мониторинговое исследование, включающее наблюдение, анкетирование, интервьюирование, работу с источниками вторичных данных [4, с. 169]. Три года, которые прошли с момента начала проекта, – достаточное время для того, чтобы подвести первичные итоги эффективности ЛШ. Уже сейчас очевидно, что бывшие участники стали «послами» нашего проекта и университета в своих городах и странах. Они охотно распространяют информацию о проектах факультета в своих сообществах. Один из участников проявил инициативу и перевел сайт летней школы русского языка на польский язык для своих соотечественников. В свою очередь участник из Германии создал сайт на немецком языке о безвизовом Гродно (<https://sites.google.com/view/grodno-visafrei>), а также аналогичную группу в сети Facebook. Несомненно, такие инициативы способствуют привлечению иностранных гостей как в наш город, так и в летнюю школу русского языка. Увеличение количества участников в летней школе (в 2015 году было 26 человек, в 2016 – 30, в 2017 – 53) – показатель результативности для нашего университета. Благодаря присутствию в интернете информации о ЛШ у кафедры-организатора появляются новые проекты, например, Школа русского языка для сотрудников правительства провинции Ганьсу. Кроме того, успешное функционирование летней школы русского языка мотивировало другие факультеты университета организовывать подобные проекты. Если в 2015 году была только летняя школа русского языка, то в 2018 году в университете заявлено 9 летних школ.

Таким образом, проект «Летняя школа русского языка» на факультете довузовской подготовки представляет собой особую коммуникативную среду, которая способствует как повышению коммуникативного взаимодействия граждан разных стран, так и развитию академической мобильности в университете, увеличению экспорта образовательных услуг, укреплению имиджа университета. В целях совершенствования качества обучения на подобных краткосрочных курсах необходимо отслеживать и повышать эффективность реализуемого проекта.

#### Литература:

1. Красковская, И.Г. Расширение экспорта образовательных услуг: из опыта работы летней школы русского языка // Методология и технологии довузовского образования: материалы Междунар. науч.-практ. конф. (Гродно, 19–20 нояб. 2015). – Гродно: ГрГУ, 2016. – С. 146–148.

2. Назарова, И.Б. Летние школы университетов: технологии организации // Высшее образование в России. – 2017. – № 8/9 (215). – С. 57–63.

3. Чамчиян, А.О. Краткосрочные образовательные программы для иностранцев в формате летних школ как инструмент интернационализации вузов // Известия ВолгГТУ. Серия: Проблемы социогуманитарного знания. – 2013. – Том: 12. – № 2 (105). – С.109–112.

4. Профессиональная кухня тренера (из опыта неформального образования) / Отв. ред. Е. Карпиевич, В. Величко. – Санкт-Петербург: Невский простор. – 2003. – 256 с.